

February 2014, SUMMARY

AËSOP KYOTO

(Page 46)

Aēsop, a Melbourne-based cosmetic brand has more than fifty stores on the global. This shop in Kyoto is the first directly-operated one in Kansai District in Japan. Each shop in each area represents its local culture in the shop environmental design and this is the designed by Shinichiro Ogata (SIMPLICITY) . The designer introduced Japanese aesthetic like Junichiro Tanizaki's "In Praise of Shadow" and Motokiyo Zeami's "Hisureba hana (which means "When you leave a flower in secret, it blooms beautifully") , emphasizing vertical lines and calligraphic way of expressions. The walls and the ceiling used white plaster and polished terrazzo and a lot of corners of the planes are curved and seamless. A black-dyed mosquito net with lines of bottles is hanging on the border area between store and approach.

Designer : Shinichiro Ogata / SIMPLICITY

REARITY LABO. ISSEY MIYAKE

(Page 53)

This establishment is a so-called new concept store opened on the first level and the basement of a From First Building in Aoyama , Tokyo. The store deals progressive and experimental garments by Reality Lab, lamps named "IN-EL" and other things. The walls and floors of the upper levels use pale blue and green paint and some part of columns and interior fixtures use metallic colors. Although this is a renovation project, there are still left some existing parts on the walls and columns to show traces of secular changes. All those details of the environment make us think about the future and past of history of the brand.

Designer : Tokujin Yoshioka

BAND OF OUTSIDERS

(Page 59)

Band of Outsiders the Tokyo store was inspired by the brand's core style - modern, fresh and playful, with a cool and easy Californian vibe. The store's interior was designed to evoke their idea of a fashion/retail laboratory - raw steel and concrete finishes are balanced with elegant white-laminated wood cases. The primary plan is built upon a large existing structural column. Rather than treating the column as purely an obstruction. LOT-EK was inspired by the idea of a carousel, in which all pieces work in concert. A massive steel mechanism - nicknamed "the monster" - was customized and fabricated to fit around the column, and serves as the anchor for all primary retail functions. The monster's 29 steel arms house 2 fitting rooms, a checkout register, 8 dress forms, 10 display cases, 6 hanging displays and 2 projectors.

Designer : LOT-EK

V:OLTA

(Page 68)

This hair dressing salon is located in a building in Horie, one of the most fashionable area in Osaka. Looking into through the glazed front facade, you notice the spatial composition of the salon; two boxes, one is a room for reception and library and the other one is for hair-cutting. The boxes are made of black acrylic artificial marble and some walls of the boxes are slanted at an angle of 3.8 degree, so they look quite cool and solid. Both boxes have lid-ceiling with holes. An isle near shampooing booth has a glass screen, as an accent, with big photos of closeup of hairs.

Designer : Hiroyuki Matsunaka / designroom702

COCOON

(Page 73)

This beauty salon is located in the basement of a building in Omotesando, Tokyo and the neighborhood of Omotesando is full of salon of numerous competitors and some of them are run by charismatic hairdressers. Probably this project is in one of the most competitive areas for hairdressers in Japan.

In the interior, there are a lot of perforated white panel partitions which runs smoothly to make each area for each work of the salon. The division of the area is deliberately calculated to make customers comfortable.

Designer : Hisashi Hojin / Hiyoshizaka Office

CONVERSION & RENOVATION

(Page 117)

Some of good old spaces are reborn by the help of designers. How did they tackle such fruitful renovations to extract something superb from the existing old parts ? This featured article takes up seven case studies of current successful renovations, which include Barnshelf] (see P.127), cafe and bookshop (renovated from from a cow house), Maru Sankaku Shikaku. cafe and beauty salon (from a traditional wholesale dealer's house) . Also some interviews with people who works for unique renovation projects and they show us readers essence of breakthrough renovations.

TSUKIMICHI

(Page 152)

This establishment is a member's bar and restaurant in Nishinakasu, Fukuoka city. The project neighborhood is a bustling area filled with a lot of bars, taverns, restaurants, and clubs and this is located on the top story of a building. The member enter with a key card. As the interior design concept of this project is contemporary Japanese style, not only cuisine but also dishes, furnishing goods, and staff's costumes are all so designed, mixing something nostalgic and futuristic. limestone, rusted steel boards, kawara-style tiles and other good-old materials were used impressively in sharp and minimalism shapes. Also Japanese traditional patterns of moon and rabbit were used in many ways.

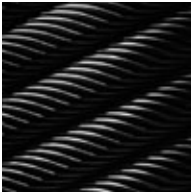
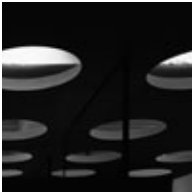
Designer : Yuki Tomosugi / SPINIFEX

Teppan Dining & Bar Lounge ETEETEI

(Page 178)

This establishment in Yokohama is a complex restaurant composed of three stories. The first story is teppan-yaki grilled food restaurant with only counter seating, and the second story is a bar lounge, the main area of this restaurant. Partitions of sofa sitting area and the decorations of the ceiling are seemingly erotic and emotional to show instinct for arts. Elaborated tables are custom-made by the interior designer. Mirrors are installed effectively to create a special and unusual atmosphere for this boozing place. The third floor is a penthouse lounge whose ceiling is decorated by gaudy artistic panels.

Designer : Mitsuru Komatsuzaki / rondo



NEW SHOP & ENVIRONMENT 新作

- | | | | |
|----|--|----|---------------------------|
| 46 | イソップ 京都店
シンプリシティ | 53 | リアリティ・ラボ イッセイ ミヤケ
吉岡徳仁 |
| 52 | 〔記事〕
グローバルコスメブランドの、日本を象徴する新旗艦店
文◎編集部 | 59 | バンド オブ アウトサイダーズ
ローテック |

FEATURE ARTICLE1 業種特集1／ヘアサロン

- | | | | |
|----|--------------------------------|-----|--|
| 68 | ヴォルタ
デザインルーム702 | 94 | ヘア リラクゼーション アイビー
ナインス |
| 73 | コクーン
日吉坂事務所 | 98 | ビファイン クー アヴェダ
アッシュブランニング |
| 76 | アンセム
カミトベン一級建築士事務所 | 101 | ネロ ヘアーサロン
ファイル |
| 79 | ヘアー ルーム ラフ
西山徹デザイン事務所 | 104 | ディプティック
タカラスベースデザイン |
| 82 | ブリッサ 青山
ブラスタック | 107 | アトリエ ミーア
タカラスベースデザイン |
| 85 | アイニティ
ヴォイジャー | 110 | ヘアアンドメイク ファースト 長町南店
タカラスベースデザイン |
| 88 | サラ ビューティーバイライフスタイル
C.P.O 設計 | 113 | 〔記事〕ヘアサロンの機能設計
ボックススペースの配置と収納をどう計画するか？
取材・文◎大菅 カ |
| 91 | ラム
ソウヘイナカニシデザイン | | |

SPECIAL FEATURE コンバージョン&リノベーション 歴史を価値に変えるデザイン

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 118 | こいずみ道具店
コイズミスタジオ | 137 | 茶寮 つば市製茶本舗
インフィクス |
| 121 | 〔記事〕街の記憶を残しながら建築的な提案を導く
小泉 誠さん（コイズミスタジオ）に聞く
取材・文◎神吉弘邦 | 140 | 〔記事〕町家空間の良さを引き出し、
往時の風景を伝承する
間宮吉彦さん（インフィクス）に聞く
取材・文◎塩野哲也 |
| 124 | 菜の花研修所
コイズミスタジオ | 142 | 並木藪蕎麦
丹青社 |
| 127 | バーンシェルフ
グラフ | 144 | 精神的な“かたち”を受け継ぐ
上垣内泰輔さん（丹青社）に聞く
取材・文◎神吉弘邦 |
| 130 | 〔記事〕オーナーの思いを込めて、店を成熟させていく
小前 司さん（バーンシェルフ）、服部滋樹さん（グラフ）、
佛願忠洋さん（グラフ）に聞く
取材・文◎塩野哲也 | 146 | まる さんかくしかく 只／as it is
K・ササキ+M・トクモトデザイン |
| 133 | ナップビレッジ
和田デザイン事務所 | 150 | 〔記事〕長く生きたものの強いエネルギーを、後世に伝える
綾小路竹千代さん（アクア）に聞く
取材・文◎塩野哲也 |
| 136 | 〔記事〕元小学校の敷地を再利用したフラッグシップオフィス
河合誠さん(nap)と和田優輝さん(和田デザイン事務所)に聞く
文◎編集部 | | |

FEATURE ARTICLE2 業種特集2／クラブ&バー

- | | | | |
|-----|------------------------------|-----|---|
| 152 | つきみち
スピニフェックス | 175 | パブガブ
リックデザイン |
| 156 | 3303
ドイルコレクション | 178 | 鉄板ダイニング 恵手得亭／
バーラウンジ エテエテイ
デザインアトリエ 円舞 |
| 159 | アルカディア
スーパーマニアック | 182 | ワールド・ワインバー by ビー・ロート グランフロント大阪店
メック・デザイン・インターナショナル |
| 162 | クラブ リブレット
コクーンデザインオフィス | 185 | メイズ
トモヤマカワデザイン |
| 166 | クラブ オルガ
ファンタスティックデザインワークス | 188 | ダブルトウキョウ
ヌーヴェルヴァーグ |
| 169 | クラブ 茜
ベイリーフ | | |
| 172 | ゼン トーキョー
フィルデザイン | | |

FOCUS

- | | |
|-----|---|
| 203 | テーブルトーキョー
ヌーメン／フォーユース |
| 206 | 洗足学園音楽大学 シルバーマウンテン + e-キューブ
ケーオーデザインスタジオ + カジマデザイン |

COLUMN & NEWS

- | | | | |
|----|---|-------|--|
| 35 | HOTEL◎桐山秀樹
2014年は「第3次ホテル戦争」の始まり | 39 | DESIGN◎塩野哲也
東京五輪でにぎわう湾岸エリア。デザイン界は？ |
| 37 | COMMUNITY DESIGN◎紫牟田伸子
家をまちにひらく「南町テラス」 | 38,41 | NEWS
紙と構造 ハンドメイド・ストラクチュア／
真・空間 交響楽 ー環境から空間へー |

SERIAL

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 210 | TOKYOインテリアツアー 7
文・イラスト◎浅子佳英 安藤僚子
丸の内 | 218 | ディテール インテリアデザインの作法 14
取材・文◎塩野哲也
シンボルとなるオープンキッチン&カウンター席 |
| 213 | New Definition of Design デザインの新定義 30
取材・文◎土田貴宏
インドニア・マダヴィ | 221 | 商空間オビニオン 14
取材・文◎高橋正明
芦沢啓治 |
| 214 | WINDOW & DESIGN 9
取材・文◎編集部
ピッティ・イマージネ・ウオモ アット イセタンメンズ | 222 | CALENDAR & INFORMATION |
| 216 | 仕上げの美学 26
取材・文◎加藤 純 写真◎浅川 敏
塗装
ポーターズペイント NENGO | 224 | TOPICS & FROM EDITORS |

ADVERTISING

- | | | | |
|-----|----------------------|-----|---|
| 26 | 広告Index | 237 | PRODUCT INFORMATION
Product File “シャンデリア&オブジェ照明”
Topics |
| 191 | 広告企画 「ヘアサロン向け設備機器」 | | |
| 195 | 広告企画 「商空間のための環境演出装置」 | | |
| 199 | 広告企画 「アンティーク家具・建材」 | | |

本誌に使用されている図面表記の略号

AC	空調機	Air Conditioner
BC	ボトルクーラー	Bottle Cooler
BS	ビールサーバー	Beer Server
CH	天井高さ	Ceiling Hight
CL	天井基準面	Ceiling Line
CR	クロークルーム	Cloak Room
COT	コールドテーブル	Cold Table
CT	カウンター	Counter
DCT	ディシャップカウンター	Dish up Counter
DD	ドリンクディスペンサー	Drink Dispenser
DJ	ディスクジョッキールーム	Disk Jockey Room
DS	ダクトスペース	Duct Space
DSP	ディスプレイスペース／ ディスプレイステージ	Display Space／ Display Stage
DT	ディスプレイテーブル	Display Table
DW	ダムウエーター／リフト	Dumbwaiter／Lift
ES	エスカレーター	Escalator
EV	エレベーター	Elevator
F	冷凍庫	Freezer
FR	フィッティングルーム	Fitting Room
FL	フロアレベル	Floor Level
GAT	ガステーブル	Gas Table
GL	基準地盤面	Ground Level
GT	グリストラップ	Grease Trap
Hg	ハンガー	Hanger
IM	製氷器	Ice Maker
M	鏡	Mirror
M・WC	男子用便所	Men's Water Closet
PA	音響機器(室)	Public Address (Room)
PS	パイプシャフト	Pipe Shaft
PT	包装台	Package Table
R/RCT	レジスター／ レジカウンター	Register, Cashier／ Cashier Counter
RF	冷蔵庫	Refrigerator
RFR	冷凍冷蔵庫	Freezer & Refrigerator
S	シンク	Sink
SC	ショーケース	Show Case
Sh	棚	Shelf
SP	スピーカー	Speaker
SPC	サンプルケース	Sample Case
ST	ステージ	Stage
SS	サービスステーション	Service Station
SW	ショーウィンドー	Show Window
T	テーブル	Table
VM	自動販売機	Vending Machine
WT	作業台・調理台	Work Table, Worktop
W・WC	女子用便所	Women's Water Closet

本誌に使用されている材料仕様の略号

AEP	アクリルエマルションペイント	Acrylic Emulsion Paint
CB	コンクリートブロック	Concrete Block
CL	クリアラッカー	Clear Lacquer
DL	ダウンライト	Down light
EP	合成樹脂エマルションペイント	Emulsion Paint
FB	フラットバー	Flat Bar
FIX	はめ殺し	Fixed Fitting
FL	蛍光灯	Fluorescent Lamp
FRP	ガラス繊維強化プラスチック	Fiberglass Reinforced Plastic
HQI	高効率ランプ	Hight Quality Intensity Lamp
HL	ヘアライン仕上げ	Hair-line Finish
IL	白熱灯	Incandescent Light(Lamp)
JB	ジェットバーナー仕上げ	Jet Burner Finish
LED	発光ダイオード	Light Emitting Diode
LGS	軽量鉄骨	Light Gauge Steel
MDF	中密度繊維板	Medium Density Fiber Board
OS	オイルステイン	Oil Stain
OSB	構造用合板／木片圧縮合板	Oriented Strand Board
PB	石膏ボード	Plaster Board, Gypsum Board
PL	プレート／平板	Plate
RC	鉄筋コンクリート	Reinforced Concrete
SOP	合成樹脂調合ペイント	Synthetic Oil Paint
SRC	鉄骨鉄筋コンクリート	Steel Framed Reinforced Concrete
SUS	ステンレス	Stainless Steel
t	厚さ	Thickness
UC	ウレタンクリア	Urethane Clear
UL	ウレタンラッカー	Urethane Lacquer
UV	紫外線強化塗装	Ultraviolet Coat
VP	ビニルペイント	Vinyl Paint
W	木造	Wood
@	ピッチ	Pitch
φ	直径	Diameter

商店建築 第59巻2号
2014年2月1日 毎月1回1日発行
編集発行人／村上 桂
発行所／株式会社商店建築社◎
本社／東京都新宿区西新宿7-5-3 斉藤ビル4階
〒160-0023
販売部・総務部 ☎03(3363) 5770(代)
広告部 ☎03(3363) 5760(代)
愛読者係 ☎03(3363) 5910(代)
編集部 ☎03(3363) 5740(代)
支社／大阪府大阪市中央区西心斎橋1-9-28
リーストラクチャー 西心斎橋 〒542-0086
☎06(6251) 6523
E-mail salesdpt@shotenkenchiku.com(販売)
info@shotenkenchiku.com(編集)
URL http://www.shotenkenchiku.com
定価2,040円 本体1,943円
年間購読料／24,480円(税込み国内のみ)

STAFF
編集長／山倉礼士
編集／車田 創 塩田健一 高橋剛大
高柳 圭 玉木裕希
DTPデザイン／武田康裕(DESIGN CAMP) 宇澤佑佳
広告／三木亨寿 田村裕樹 岡野充宏
川上史威
販売／工藤仁樹
愛読者係／関根裕子
経理／村上琴里
支社／小杉匡弘(広告)

アート・ディレクション／ SOUP DESIGN
レイアウトデザイン／ SOUP DESIGN+ 武田康裕
+宇澤佑佳

印刷／図書印刷株式会社



2014.2
Vol.59 No.2

表紙写真／
Aesop 京都店 (P.46)
撮影／ナカサ&パートナーズ

※ 図 本誌を無断で複写複製（電子化を含む）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。本誌をコピーされる場合は、事前に日本複製権センター（JRRC）の許諾を受けてください。また本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することは、たとえ個人や家庭内での利用であっても一切認められておりません。
JRRC (http://www.jrrc.or.jp) eメール:info@jrrc.or.jp ☎:03-3401-2382)